


## ISTRUZIONI D'USO FORNO VENTILATO

Avvertenze

IT

**Attenzione : leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.**

**Istruzioni importanti da conservare per ulteriori consultazioni.**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
-  Le superfici sono soggette a diventare calde durante l'uso.
- L'apparecchio non deve essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato.
- Posizionare l'apparecchio con la sua parte posteriore

- contro una parete.
- Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore in modo da prevenire ogni rischio.
  - Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta pulirlo come indicato nel paragrafo "MANUTENZIONE".
  - Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti domestici per cucinare o per riscaldare i cibi. Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi.
  - Prima di sostituire la lampadina, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione ed attendere che si sia completamente raffreddato.

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.

La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata solamente quando lo stesso è collegato ad un efficace impianto di messa a terra.

Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

Non utilizzare adattatori o prolunghe che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che sia spento.

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Non sottoporlo ad urti.

Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.

Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici; pertanto ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Non usare l'apparecchio all'aperto.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere smontato.

Durante l'uso tenere l'apparecchio su di una superficie piana.

Non appoggiare l'apparecchio su superfici inadatte e non resistenti al calore.

Per evitare contatti accidentali con parti calde da parte dei bambini, utilizzare l'apparecchio su piani di appoggio alti almeno 85 cm. dal suolo.

**Attenzione: la temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.**

Tenere il cavo lontano da fonti di calore.

Non posizionare l'apparecchio sopra o sotto ad altri forni, forni a microonde o vicino a fornelli a gas. Posizionare l'apparecchio con la sua parte posteriore contro una parete.

Lasciare minimo 12 cm di spazio attorno a tutte le altre pareti per consentirne un'adeguata ventilazione di raffreddamento.

Non movimentare l'apparecchio quando funziona, quando è caldo e quando contiene degli alimenti o dei liquidi.

Fare attenzione all'utilizzo di contenitori di materiale diverso dal metallo e dal vetro (es. ceramica).

Non utilizzare contenitori di plastica, carta o materiali simili.

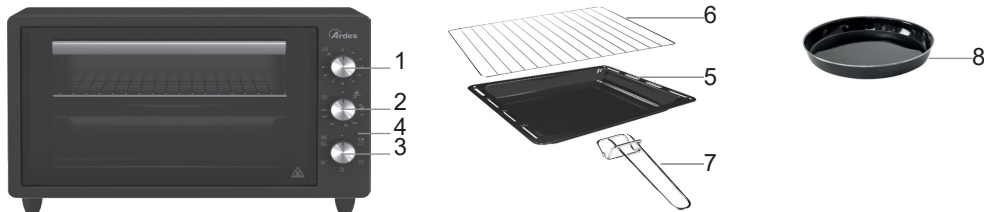
Si consiglia l'utilizzo di guanti o dispositivi di protezione durante l'inserimento o l'estrazioni di cibi caldi dal forno.

## Informazioni tecniche

IT

- 1 - Manopola per impostare il tempo di cottura
- 2 - Manopola per la regolazione della temperatura.
- 3 - Manopola di funzione.
- 4 - Spia di funzionamento.
- 5 - Leccarda smaltata
- 6 - Griglia
- 7 - Pinza per vassoio
- 8 - Teglia tonda (NON INCLUSA, ACQUISTABILE SEPARATAMENTE)

Dati tecnici : vedere etichetta sull'apparecchio



### Sorgente luminosa per l'illuminazione dello scomparto

- Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica G.
- La sorgente luminosa ha caratteristiche speciali ed è destinata ad essere utilizzata solo con questo forno per l'illuminazione dello scomparto, **non utilizzarla per altre applicazioni.**
- La sorgente luminosa è sostituibile dall'utilizzatore con una con caratteristiche equivalenti.

**Seguire le indicazioni del paragrafo MANUTENZIONE.**

## Contatto con alimenti

IT

Solo queste parti sono previste per il contatto con alimenti, nelle condizioni indicate:

Parti previste per il contatto con alimenti	Tipi di alimenti	Temperatura massima	Tempo massimo di contatto
Leccarda smaltata (5)	Tutti	280°C	2 ore
Teglia tonda (8)			
Griglia (6)	Non adatto per i cibi acidi		

• Queste parti possono essere utilizzate solo con questo apparecchio. Non utilizzare le parti in forma distinta per altre applicazioni.

• **Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare le parti previste per il contatto con alimenti come indicato nel paragrafo MANUTENZIONE.**


**Primo utilizzo**

Prima di utilizzare il forno farlo funzionare vuoto per circa 10 minuti in locale ben aerato per eliminare eventuali residui di olio rimasti sulle pareti interne dell'apparecchio.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulirlo e lavare le parti a contatto con gli alimenti come indicato nel paragrafo MANUTENZIONE.

Per accendere l'apparecchio inserire la spina nella presa di corrente e scegliere la funzione di riscaldamento desiderata (3).






Regolare la temperatura di cottura (2), impostare il timer (1) che spegnerà l'apparecchio allo scadere del tempo impostato, avvisando con un segnale acustico.

Nota: se il timer è impostato sul simbolo  (manuale), il forno funzionerà a tempo indeterminato.

Nota: la spia (4) accesa indica che gli elementi riscaldanti si stanno scaldando. Quando il forno raggiunge la temperatura imposta, la spia (4) si spegne.

Nota: la temperatura in posizione MAX è di circa 280°C.

Le modalità di funzione sono :

-  cottura sotto
-  cottura sopra
-  cottura sopra e sotto
-  cottura sopra e sotto + ventilazione
-  cottura sotto + ventilazione

**FUNZIONE YOGURT**

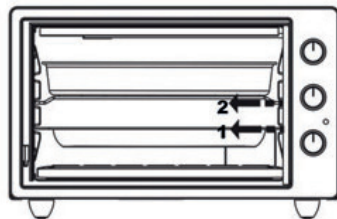
Selezionare la funzione yogurt ruotando la manopola della regolazione della temperatura fino alla scritta "YOGURT" e ruotando la manopola di funzione fino al simbolo "cottura sotto". Preriscaldare il forno per 10 minuti circa.

Versare il latte in un tegame a fondo spesso e metterlo sul fuoco a fiamma minima (sul fornello più piccolo). Mescolare di tanto in tanto fino a raggiungere la temperatura di 90°C. Raffreddare il latte fino a portarlo ad una temperatura di 43°C - 45°C (temperatura di fermentazione). Aggiungere i fermenti in proporzione 1% - 3% mescolando lentamente. Versare il latte con i fermenti in un recipiente (senza coperchio) idoneo per il forno e posizionarlo sul primo ripiano del forno preriscaldato. Chiudere lo sportello e ruotare la manopola del timer in posizione manuale. Trascorse 5 ore, togliere lo yogurt dal forno, lasciarlo a temperatura ambiente per circa 15-20 minuti quindi conservarlo in frigorifero a 4°C per 1 giorno. Dopo il primo giorno la yogurt è pronto per essere consumato.

**Consigli di Cottura**

Nella tabella sottostante sono riportati i valori di cottura relativi ad alcuni alimenti. I tempi di cottura sono indicativi e possono variare a seconda della tensione di rete, della natura del cibo da cuocere, della quantità e della temperatura. I tempi di cottura possono essere modificati secondo le proprie preferenze.

Alimento	Temperatura	Tempo di cottura (minuti)	Ripiano
Biscotti	170-180	25-30	1° ripiano
Torte	170-190	40-50	1° ripiano
Crostate	180-200	40-50	1° ripiano
Torte in teglia	170-180	20-30	1° ripiano



Muffin	170-180	35-40	1° ripiano
Pasta al forno	180-190	25-30	1° ripiano
Pesce	220-MAX	30-40	1° ripiano
Agnello	220-MAX	90-120	1° ripiano
Pecora	220-MAX	90-120	1° ripiano
Manzo	220-MAX	90-120	1° ripiano
Tacchino	220-MAX	45-55	1° ripiano
Pollo	220-MAX	75-100	1° ripiano
Scongelamento	60-120	55-60	2° ripiano

Nota: si prega di preriscaldare il forno prima della cottura. Il termine del preriscaldamento è indicato dallo spegnimento della spia di funzionamento (4).

Si raccomanda di non appoggiare sui vassoi in dotazione cibi superiori al peso di 2kg.

## Manutenzione

IT

**Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.**

**Pulire l'apparecchio solamente quando è freddo.**

**Non utilizzare prodotti abrasivi, solventi chimici o spugne abrasive per la pulizia dell'apparecchio.**

- La pulizia dell'apparecchio, deve essere effettuata con un panno morbido e leggermente umido. Non utilizzare sostanze, liquidi o panni eccessivamente bagnati, perché eventuali infiltrazioni potrebbero danneggiare l'apparecchio irreparabilmente.

- Pulire l'interno del forno dopo ogni uso con una spugna umida.

**NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.**

### **Pulizia degli accessori**

Lavare la leccarda (5), la griglia (6), la pinza per vassoi (7) e la teglia tonda (8) con acqua calda e detersivo per stoviglie per lavaggio a mano. **Non lavare in lavastoviglie.**

**Non utilizzare prodotti abrasivi, solventi chimici o spugne abrasive.**



### **Pulizia a vapore**

Questa funzione permette di pulire il forno in modo semplice senza l'utilizzo di prodotti chimici.

Rimuovere tutti gli accessori dal forno. Posizionare 2 bicchieri di acqua sulla leccarda e posizionarla sul ripiano inferiore del forno. Ruotare la manopola per la regolazione della temperatura fino al simbolo della pulizia a vapore, impostare il timer su 30 minuti e ruotare la manopola di funzione fino al simbolo "cottura sotto". Allo spegnimento del forno aprire lo sportello e pulirlo utilizzando un panno morbido ed umido.

**ATTENZIONE – le superfici potrebbero essere calde.**

### **Lampadina interna**

**Prima di sostituire la lampadina, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione ed attendere che si sia completamente raffreddato.**

**ATTENZIONE: la lampadina potrebbe essere calda.**

Rimuovere il coperchio di protezione svitandolo in senso antiorario e sostituire la lampadina con una avente le stesse caratteristiche tecniche riportate sulla stessa:

- E14, 230VAC, MAX 18W, adatta per temperature  $\geq 300^{\circ}\text{C}$ .

- G9, 230VAC, MAX 18W, adatta per temperature  $\geq 300^{\circ}\text{C}$ .

Riposizionare il coperchio avvitandolo in senso orario.



**Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## GARANZIA

### Condizioni

**La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.**

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia impregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

### Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.
- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.


## INSTRUCTIONS FOR USE ELECTRIC FAN OVEN

### Warnings

EN

**Attention : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.**

**Important instructions to be kept for future reference.**

- This unit can be used by children aged 8 and above and individuals with reduced physical, sensory or mental capacity, or lack of experience or knowledge, if they are provided with adequate supervision or have received instructions regarding the use of safety equipment and that they understand the risks related.
- Children must not play with the unit.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the equipment and its cable out of reach of children younger than 8 years of age.
- Accessible surfaces may reach high temperatures when the appliance is operating.
-  The surfaces are subject to heating up during use.
- The appliance must never be operated by means of an external timer or with a separate remote control system.
- Place the unit with its back against a wall.
- If the power cable is damaged, it must be only be replaced at service centres authorised by the manufacturer in order to prevent any risks.
- Before using the appliance for the first time, clean it as

indicated in the “MAINTENANCE” paragraph.

- Use your device for cooking or heating food only. Please do not use your device other than intended use.
- Please ensure the device is unplugged and cooled down before replacing the device’s lamp.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Do not leave parts of the packaging within the reach of children.

This appliance is not a children’s toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

Electrical safety of this appliance is assured only if it has been connected to an effective earthing system.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons. Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

Unplug the appliance from the mains when not in use.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance when barefoot.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of failure, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

The appliance has been designed and manufactured to operate as an electric cooker in the home. Any other use is considered inappropriate and dangerous.

Do not use the appliance out of doors.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

During use, rest the appliance on a flat surface.

To prevent children from accidentally touching hot components, use the appliance on surfaces that are at least 85 cm high.

Keep the appliance out of reach of children and the disabled since the plates reach high temperatures.

**Attention: the surfaces temperature could be elevated when the appliance is on.**

The appliance must not be operated with an external timer or a separate remote control system.

Do not let any object into the ventilation inlets placed at the back of the appliance.

Do not place the cord near sources of heat.

Do not place the appliance above or below other ovens, microwave ovens or close to gas stoves.

Leave at least 12 cm of free space round the oven to allow for appropriate ventilation and cooling.

Do not move the appliance when it is on, when it is hot or when it contains food or liquids.

Be very careful when using containers made of materials other than metal glass (for example ceramic).

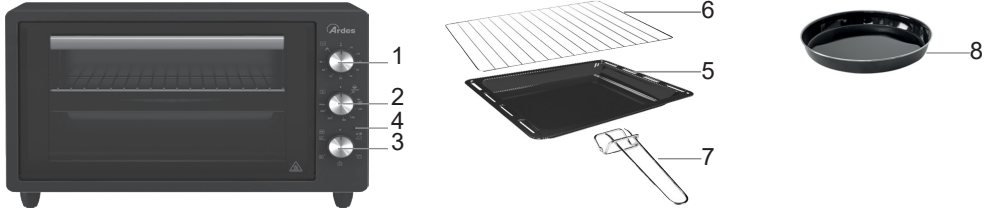
Do not use containers made in plastic, paper or similar materials.

Use of gloves or other protective devices is recommended when handling hot food to be put into or taken out of the oven.



- 1 - Knob for setting baking time
- 2 - Knob for adjusting temperature
- 3 - Knob for selecting the function
- 4 - Functioning pilot light
- 5 - Baking tin
- 6 - Grill
- 7 - Tong for Baking tin / grill
- 8 - Round tray (NOT INCLUDED, PURCHASABLE SEPARATELY)

Technical data indicated on the appliance.



### Light source for compartment lighting

- This product contains a light source of energy efficiency class G.
- The light source has special features and is intended to be used only with this oven to illuminate the compartment, **do not use it for other applications.**
- The light source can be replaced by the user with one with equivalent characteristics. **Follow the instructions in the MAINTENANCE paragraph.**

## Contact with food

Only these parts are intended for contact with food, under the conditions indicated:

Parts intended for contact with food	Types of foods	Maximum temperature	Maximum contact time
Baking tin (5)	All	280°C	2 hours
Round tray (8)			
Grill (6)	Not suitable for acidic foods		

- These parts can only be used with this appliance. Do not use the parts in separate form for other applications.
- **Before using the appliance for the first time, wash the parts intended for contact with food as indicated in the MAINTENANCE paragraph.**

## Instructions for use

### First use


Before using the oven turn it on for about 10 minutes in order to get rid of any oil residues that may have been left on the inside walls of the appliance.

Before using the appliance for the first time, clean it and wash the parts in contact with food as indicated in the MAINTENANCE paragraph.






To turn the power on, insert the plug into the wall socket and select the desired heating function (3).

Adjust the cooking temperature (2), set the timer (1) and the unit will shut down when the time is over. You will hear a beep.

The pilot lamp is ON during functioning (4) and it turns off when set temperature is reached.

Note: when the timer is set to  (manual), it shall operate indefinitely.  
 Note: the functioning pilot light (4) on means the oven is in preheating mode. When the oven reaches the setted temperature, the functioning pilot light (4) turn off.  
 Note: the temperature at MAX position is approx 280°C.

The modes of use are:

-  Heating below
-  Heating above
-  Heating below and above
-  Heating below and above + ventilation
-  Heating below + ventilation

### YOGHURT FUNCTION

Select Yogurt function by rotating the knob of adjusting temperature to “YOGURT” indication and rotate the knob of selecting function to “heating below” icon. Preheat the oven for about 10 minutes. Boil the raw milk at 90°C for minutes, and then cool it down to 43-45°C (curing temperature). Add yeast with a ratio of 1%-3% add stir slowly while the milk is at this temperature. Put the milk added with yeast to the 1st shelf of the pre-heated oven without closing its lid and close the oven door and set the timer to manual.

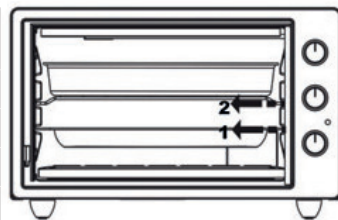
After 5 hours, remove the cured yoghurt from the oven and keep it at room temperature for 15-20 minutes, and keep the yoghurt without shaking it for 1 day at 4°C in a refrigerator. After 1 day, yoghurt is ready to be consumed.

## Cooking table

GB

The table below shows the cooking values for some foods. Cooking times are indicative and may vary according to the mains voltage, the nature of the food to be cooked, the quantity and the temperature. Cooking times can be changed according to your preferences.

Foods	Thermostat value	Cooking time (minutes)	Shelf order
Cookie	170-180	25-30	1st shelf
Cake	170-190	40-50	1st shelf
Pie	180-200	40-50	1st shelf
Tray cake	170-180	20-30	1st shelf
Cupcake	170-180	35-40	1st shelf
Pasta bake	180-190	25-30	1st shelf
Fish	220-MAX	30-40	1st shelf
Lamb	220-MAX	90-120	1st shelf
Sheep	220-MAX	90-120	1st shelf
Beef	220-MAX	90-120	1st shelf
Turkey	220-MAX	45-55	1st shelf
Chicken	220-MAX	75-100	1st shelf
Defrosting	60-120	55-60	2nd shelf



Note: Please pre-heat your oven before cooking. You can use the time as the pre-heating period until the heating lamp (4) turns off.

It is recommended not to load the provided trays with more than 2 Kg of food.

## Maintenance

GB

**Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.**

**Never use abrasives, abrasive sponges or chemical solvents.**

- In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth. Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from entering into the appliance and irreparably damaging it.

- Clean the inside of the oven after each use with a damp sponge.

**NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.**

### Cleaning the accessories

Wash the baking tin (5), the grill (6), the tong for baking tin/grill (7) and the round tray (8) with warm water and dishwashing detergent. Do not wash in the dishwasher.

Do not use abrasive products, chemical solvents or abrasive sponges.



### Steam cleaning :

This allows cleaning of the dirt that is softened by the steam occurred inside the oven without using chemicals.

Remove all accessories from the oven. Put 2 glasses of water on the tray, and place the tray to the bottom shelf.

Bring the thermostat to steam cleaning mode, set the timer to 30 minutes and bring the function knob to heating below mode.

After operating the oven for 30 minutes, open the door and wipe the inner surface of oven with a damp cloth.

**WARNING - the surfaces may be hot.**

### Inner light:

**Before replacing the light bulb, disconnect the appliance from the power supply and wait for it to cool completely.**

**ATTENTION: the bulb may be hot.**

Remove the protection cover by unscrewing it counterclockwise and replace the bulb with one having the same technical characteristics shown on it:

- E14, 230VAC, MAX 18W, suitable for temperatures  $\geq 300^{\circ}\text{C}$ .

- G9, 230VAC, MAX 18W, suitable for temperatures  $\geq 300^{\circ}\text{C}$ .

Replace the lid by screwing it clockwise.

**USER INFORMATION**

**“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal.**

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

**GUARANTEE****Terms and Conditions**

**The guarantee is valid for 24 months.**

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

**Limits**

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:


- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

**Attention : lisez attentivement les consignes contenues dans ce mode d'emploi car elles fournissent des indications importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien en toute sécurité.**

**Instructions importantes à conserver pour toute consultation future.**

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de plus de 8 ans et par les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation en sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers qui y sont liés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont surveillés.
- Gardez l'appareil et son cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- La température des surfaces accessibles peut être élevée lors du fonctionnement de l'appareil.
-  Les surfaces sont susceptibles de devenir chaudes pendant l'utilisation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.

- La partie arrière de l'appareil doit être placée contre un mur.
- Si le câble d'alimentation devait être endommagé, il faut le remplacer uniquement auprès des centres d'assistance autorisés par le constructeur, afin de prévenir tous les risques.
- Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil en suivant les indications du paragraphe « ENTRETIEN ».
- N'utilisez l'appareil qu'en milieu domestique, pour cuire ou réchauffer des aliments. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins.
- Avant de remplacer l'ampoule, débranchez l'appareil et attendez qu'il soit complètement refroidi.

Conservez la garantie, le reçu et le mode d'emploi pour toute consultation future.

Après avoir retiré l'emballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil et en cas de dommages visibles, ne l'utilisez pas et contactez à un personnel professionnellement qualifié.

Ne laissez pas de parties de l'emballage à la portée des enfants et ne jouez pas avec celui-ci : il s'agit d'un appareil électrique et doit être considéré comme tel.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension de la prise corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique.

La sécurité électrique de cet appareil est assurée uniquement lorsqu'il est connecté à un système de mise à la terre efficace.

Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type approprié par un personnel professionnellement qualifié.

N'utilisez pas d'adaptateurs ou de rallonges qui ne sont pas conformes aux règles de sécurité en vigueur ou qui dépassent les limites des valeurs de courant.

Débranchez l'appareil du réseau d'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé et s'assurer qu'il soit éteint. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil lui-même pour le débrancher de la prise de courant.

L'utilisation de tout appareil électrique oblige à respecter certaines règles fondamentales et plus particulièrement :

- Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les pieds nus.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries (pluie, soleil).
- Ne pas le soumettre à des heurts.

En cas de panne ou de fonctionnement anormal de l'appareil, le débrancher immédiatement, ne pas le manipuler et contacter un centre de service agréé.

Si l'on décide de ne plus utiliser ce type d'appareil, il est conseillé de le rendre inutilisable en coupant le cordon d'alimentation, évidemment après l'avoir débranché de la prise.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faut confier la réparation au SAV du fabricant.

Cet appareil a été conçu et fabriqué pour fonctionner dans un environnement domestique ; par conséquent, toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et donc dangereuse.

N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut pas être démonté.

Garder l'appareil sur une surface plane pendant l'utilisation.

Ne placez pas cet appareil sur des surfaces inadaptées et non résistantes à la chaleur.

Pour éviter tout contact accidentel des enfants avec les parties chaudes, utilisez l'appareil sur des surfaces situées à au moins 85 cm du sol.

## Attention : la température des surfaces accessibles peut être élevée lors du fonctionnement de l'appareil.

Maintenez le cordon électrique à l'écart des sources de chaleur.

Ne placez pas l'appareil sur ou sous d'autres fours, fours à micro-ondes ou près de cuisinières à gaz.

La partie arrière de l'appareil doit être placée contre un mur.

Laissez un espace minimum de 12 cm autour de toutes les autres parois pour permettre une aération de refroidissement efficace.

Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne, lorsqu'il est chaud et lorsqu'il contient des aliments ou des liquides.

Faites attention lorsque vous utilisez des récipients fabriqués dans des matériaux autres que le métal et le verre (par exemple, la céramique).

N'utilisez pas de récipients en plastique, en papier ou en matériaux similaires.

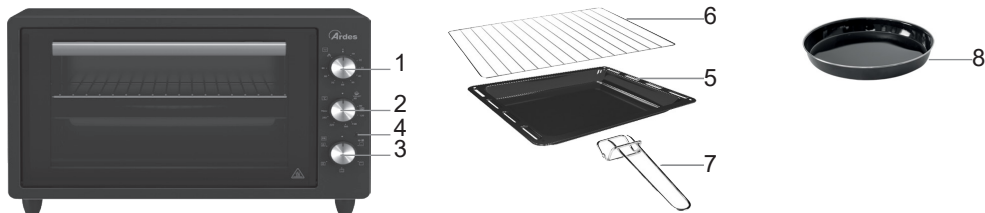
L'utilisation de gants ou de dispositifs de protection est recommandée pour l'introduction et l'extraction d'aliments chauds du four.

## Informations techniques

FR

- 1 - Bouton de réglage du temps de cuisson
- 2 - Bouton de réglage de la température.
- 3 - Bouton de sélection de fonction.
- 4 - Voyant de fonctionnement.
- 5 - Lèchefrite émaillée
- 6 - Grille
- 7 - Pince pour plaque
- 8 - Plaque ronde (NON INCLUSE, ACHETER SÉPARÉMENT)

Données techniques : voir étiquette de l'appareil



### Source lumineuse pour l'éclairage du compartiment

- Ce produit contient une source lumineuse de classe énergétique G.
- La source lumineuse possède des caractéristiques spéciales est n'est destinée qu'à l'utilisation dans ce four, pour l'éclairage du compartiment, **ne l'utilisez pas pour d'autres applications.**
- La source lumineuse peut être remplacée par l'utilisateur par une pièce ayant des caractéristiques équivalentes. **Suivez les indications du paragraphe ENTRETIEN.**

## Contact avec les aliments

FR

Seules les pièces ci-dessous sont prévues pour entrer en contact avec les aliments, dans les conditions indiquées :

Pièces prévues pour entrer en contact avec les aliments	Type d'aliment	Température maximum	Durée maximum du contact
Lèchefrite émaillée (5)	Tous	280°C	2 heures
Plaque ronde (8)			
Grille (6)	Non adaptée pour les aliments acides		

- Ces pièces ne doivent être utilisées qu'avec cet appareil. N'utilisez pas les pièces séparément pour d'autres applications.
- **Avant la première utilisation de l'appareil, lavez les pièces pouvant entrer en contact avec les aliments, comme indiqué au paragraphe ENTRETIEN.**


## Première utilisation

Avant d'utiliser le four, faites le fonctionner à vide pendant environ 10 minutes dans une pièce bien ventilée afin d'éliminer d'éventuels résidus d'huile restés sur les parois internes de l'appareil.

Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil et lavez les pièces entrant en contact avec les aliments, comme indiqué au paragraphe ENTRETIEN.

Pour allumer l'appareil, insérez la fiche dans la prise de courant et choisissez la fonction de chauffage désirée (3).

Réglez la température de cuisson (2), réglez la minuterie (1) qui éteindra le four une fois que le temps défini aura expiré, en émettant un signal sonore.

Remarque : si la minuterie est réglée sur le symbole  (manuel), le four fonctionne pendant une durée indéterminée.

Remarque : le voyant (4) allumé indique que les corps de chauffe sont en train de chauffer. Lorsque le four atteint la température définie, le voyant (4) s'éteint.

Remarque : en position MAX, la température est d'environ 280 °C.

Les modes de fonctionnement sont les suivants :



cuisson inférieure



cuisson supérieure



cuisson supérieure et inférieure



cuisson supérieure et inférieure + ventilation



cuisson inférieure + ventilation

## FONCTION YAOURT

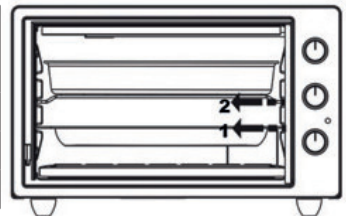
Sélectionnez la fonction yaourt en tournant le bouton de réglage de la température sur « YAOURT » et le bouton de sélection de fonction sur le symbole « cuisson inférieure ». Préchauffez le four pendant environ 10 minutes.

Versez le lait dans une poêle à fond épais et mettez sur feu minimum (sur la plus petite plaque). Mélangez de temps en temps jusqu'à ce que la température de 90 °C soit atteinte. Laissez refroidir le lait jusqu'à une température de 43 °C - 45 °C (température de fermentation). Ajoutez les ferments dans la proportion 1 % - 3 % en mélangeant doucement. Versez le lait contenant les ferments dans un récipient (sans couvercle) adapté à la cuisson au four et placez-le au premier niveau du four préchauffé. Fermez la porte et tournez le bouton de la minuterie en position manuelle. Au bout de 5 heures, sortez le yaourt du four, laissez-le à température ambiante pendant environ 15-20 minutes, puis conservez-le au réfrigérateur à 4 °C pendant 1 jour. Au bout d'une journée, le yaourt est prêt à la consommation.

## Conseils de cuisson

Le tableau ci-dessous reporte les valeurs de cuisson relatives à certains aliments. Les temps de cuisson sont indicatifs et peuvent varier selon la tension d'alimentation, la nature de l'aliment à cuire, la quantité et la température. Les temps de cuisson peuvent être modifiés en fonction de vos préférences.

Aliment	Température	Temps de cuisson (minutes)	Niveau
Biscuits	170-180	25-30	1 <sup>er</sup> niveau
Gâteaux	170-190	40-50	1 <sup>er</sup> niveau
Tartes	180-200	40-50	1 <sup>er</sup> niveau





Gâteaux cuits sur la plaque	170-180	20-30	1 <sup>er</sup> niveau
Muffins	170-180	35-40	1 <sup>er</sup> niveau
Gratins de pâtes	180-190	25-30	1 <sup>er</sup> niveau
Poisson	220-MAX	30-40	1 <sup>er</sup> niveau
Agneau	220-MAX	90-120	1 <sup>er</sup> niveau
Mouton	220-MAX	90-120	1 <sup>er</sup> niveau
Bœuf	220-MAX	90-120	1 <sup>er</sup> niveau
Dinde	220-MAX	45-55	1 <sup>er</sup> niveau
Poulet	220-MAX	75-100	1 <sup>er</sup> niveau
Décongélation	60-120	55-60	2 <sup>e</sup> niveau

Remarque : il est recommandé de préchauffer le four avant la cuisson. La fin du préchauffage est indiquée par le voyant de fonctionnement (4) qui s'éteint.

Il est recommandé de ne pas poser d'aliments de poids supérieur à 2 kg sur les plaques fournies.

## Entretien

FR

**Débranchez la fiche de la prise avant de procéder à toute opération de nettoyage ou de maintenance.**

**Nettoyez l'appareil seulement quand il est froid.**

**Ne nettoyez pas l'appareil avec des produits abrasifs, des solvants chimiques ou des éponges abrasives.**

- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. Évitez d'utiliser de substances excessivement humides, de liquides ou de chiffons, car toute infiltration pourrait endommager irrémédiablement l'appareil.

- Nettoyez l'intérieur du four après chaque utilisation à l'aide d'une éponge humide.

**NE JAMAIS IMMERGER L'APPAREIL DANS L'EAU.**

### Nettoyage des accessoires

Nettoyez la lèchefrite (5), la grille (6), la pince pour les plaques (7) et la plaque ronde (8) à l'eau chaude avec du détergent pour la vaisselle, à la main. **Ne pas laver au lave-vaisselle.**

**N'utilisez pas de produits abrasifs, de solvants chimiques ou d'éponges abrasives.**



### Nettoyage à la vapeur :

Cette fonction permet de nettoyer le four facilement sans utiliser de produits chimiques.

Retirez tous les accessoires du four. Posez 2 verres d'eau sur la lèchefrite et placez celle-ci au niveau inférieur du four. Tournez le bouton de réglage de la température sur le symbole du nettoyage à la vapeur, placez la minuterie sur 30 minutes et tournez le bouton de sélection de la fonction sur le symbole « cuisson inférieure ». Une fois le four éteint, ouvrez la porte et nettoyez à l'aide d'un chiffon doux humide.

**ATTENTION – les surfaces peuvent être très chaudes.**

### Ampoule interne

**Avant de remplacer l'ampoule, débranchez l'appareil et attendez qu'il soit complètement refroidi.**

**ATTENTION : l'ampoule peut être très chaude.**

Retirez le couvercle de protection en le dévissant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et remplacez l'ampoule par une autre ayant les mêmes caractéristiques techniques indiquées :

- E14, 230 VCA, MAX 18W, adaptée à des températures  $\geq 300$  °C.

- G9, 230 VCA, MAX 18W, adaptée à des températures  $\geq 300$  °C.

Remettez le couvercle en place en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.

**MISE AU REBUT  
INFORMATION UTILISATEUR**

« Mise en oeuvre de la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) », relative à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle sur roulettes barrée sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa durée de vie. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil à jeter à des centres de collecte séparés appropriés pour les déchets électriques et électroniques.

Pour plus de détails, veuillez contacter l'autorité locale spéciale. Une collecte séparée appropriée de l'appareil pour un recyclage, un traitement ou une élimination respectueux de l'environnement permet d'éviter les dommages à l'environnement et à la santé humaine et encourage la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application d'amendes administratives conformément aux lois en vigueur.

**GARANTIE****Conditions**

**La garantie a une durée de 24 mois à compter de la date d'achat.**

Cette garantie est valable seulement si correctement compilée et accompagnée du ticket de caisse qui confirme la date d'achat.

L'appareil doit être remis exclusivement à notre SAV agréé.

La garantie couvre la substitution ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine à cause de vices de fabrication.

Nous garantissons toute de même l'assistance (payante) même des produits hors garantie.

Le consommateur est titulaire des droits applicables par la législation nationale disciplinant la vente de biens de consommations ; cette garantie ne compromet pas les droits en question.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages physiques ou matériels dérivant de l'utilisation impropre de l'appareil et du non-respect des consignes indiquées dans le manuel.

**Limitations**

Tous les droits de garantie et toutes nos responsabilités déchoient si l'appareil a été :

- modifié de la part de personnel non autorisé.
- utilisé, stocké ou transporté de façon impropre.

La garantie ne couvre pas les pertes de prestations esthétiques ou celles qui ne compromettent pas l'origine des fonctions.

Si malgré l'attention dédiée au choix des composants et l'engagement dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin d'informations, veuillez vous adresser au revendeur de zone.


## GEBRAUCHSANLEITUNG UMLUFTBACKOFEN

Hinweise

DE

**Achtung: Lesen Sie sorgfältig die im folgenden Handbuch enthaltenen Warnhinweise, die wichtige Angaben zur Sicherheit bei der Installation, Verwendung und Wartung liefern.**

**Wichtige Hinweise, die für die weitere Verwendung aufzubewahren sind.**

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht gewährleistet ist oder wenn sie in den sicheren Umgang mit dem Gerät eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann sich erhöhen, wenn das Gerät im Betrieb ist.
-  Die Oberflächen können bei der Benutzung heiß werden.
- Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- Stellen Sie das Gerät mit der Rückseite gegen eine Wand.

- Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, dann darf dieses nur durch einen, vom Hersteller genehmigten, Kundendienst ausgetauscht werden, um jegliches Risiko vorzubeugen.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Gebrauch nehmen, reinigen Sie es gemäß den Anleitungen im Abschnitt „WARTUNG“.
- Verwenden Sie das Gerät nur in häuslichen Räumen zum Kochen und Aufwärmen von Speisen. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke.
- Bevor Sie die Lampe austauschen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und warten, bis es vollständig heruntergekühlt ist.

Bewahren Sie die Garantie, den Kaufbeleg und die Gebrauchsanleitung zum Nachschlagen auf.

Überprüfen Sie nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts und verwenden Sie es nicht im Falle sichtbarer Schäden nicht, sondern wenden Sie sich an professionelles Fachpersonal.

Lassen Sie die Verpackung nicht in Reichweite von Kindern liegen und verwenden Sie es nicht als Spielzeug: Es ist ein Elektrogerät und als solches muss damit umgegangen werden.

Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass die Spannung der Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

Die elektrische Sicherheit dieses Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein wirksames Erdungssystem angeschlossen ist.

Wenn Stecker und Steckdose nicht kompatibel sind, lassen Sie die Steckdose von fachlich qualifiziertem Personal durch einen geeigneten Typ austauschen.

Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel, die nicht den aktuellen Sicherheitsvorschriften entsprechen oder die

die Stromdurchgangsgrenzen überschreiten.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn es nicht benutzt wird, und stellen Sie sicher, dass es ausgeschaltet ist.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind einige grundlegende Regeln zu beachten, insbesondere:

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nicht mit bloßen Füßen verwenden.
- Setzen Sie das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Regen, Sonne) aus.
- Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus.

Wenn eine Störung oder ein anormaler Betrieb des Geräts vorliegt, ziehen Sie sofort den Netzstecker, manipulieren Sie es nicht und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.

Wenn Sie sich entscheiden, diese Art von Geräten nicht mehr zu verwenden, ist es ratsam, es durch Durchtrennen des Netzkabels funktionsunfähig zu machen, natürlich nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur in einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle ausgetauscht werden.

Das Gerät wurde für den Betrieb in häuslicher Umgebung gebaut und konstruiert; jede andere Verwendung ist daher als unsachgemäß und damit als gefährlich anzusehen.

Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Aus Sicherheitsgründen kann das Gerät nicht zerlegt werden.

Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs auf einer ebenen Fläche stehen.

Stellen Sie das Gerät nicht auf ungeeignete, nicht hitzebeständige Oberflächen.

Um den versehentlichen Kontakt von Kindern mit heißen Teilen zu vermeiden, verwenden Sie das

Gerät auf Flächen, die mindestens 85 cm über dem Boden liegen.

**Achtung: Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann sehr heiß werden, während das Gerät im Betrieb ist.**

Halten Sie das Kabel von Wärmequellen fern.

Stellen Sie das Gerät nicht auf oder unter andere Öfen, Mikrowellenherde oder in die Nähe von Gasherden.

Stellen Sie das Gerät mit der Rückseite gegen eine Wand.

Lassen Sie um alle anderen Seiten des Geräts mindestens 12 cm Platz, um eine ausreichende Kühlventilation zu garantieren.

Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist, wenn es heiß ist und wenn es Lebensmittel oder Flüssigkeiten enthält.

Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung von Behältern aus anderen Materialien als Metall und Glas (z. B. Keramik).

Verwenden Sie keine Behälter aus Kunststoff, Papier oder ähnlichen Materialien.

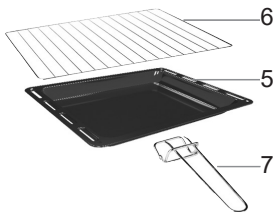
Wir empfehlen, Handschuhe, Topflappen oder andere Schutzausrüstungen zu verwenden, wenn Sie Speisen in den heißen Backofen schieben und sie heiß herausholen.

## Technische Daten

DE

- 1 - Regler zum Einstellen der Backtemperatur
- 2 - Temperaturregler.
- 3 - Heizartenregler.
- 4 - Betriebskontrollleuchte.
- 5 - Emaillierte Fettwanne
- 6 - Rostaufsatz
- 7 - Tabletzange
- 8 - Runde Backform (NICHT INBEGRIFFEN, GETRENNT ZU KAUFEN)

Technische Daten: Siehe Typenschild am Gerät



### Leuchtquelle für die Beleuchtung der Backkammer

- Dieses Produkt enthält ein Leuchtmittel der Energieeffizienzklasse G.
- Das Leuchtmittel hat besondere Eigenschaften und darf nur mit diesem Backofen zur Beleuchtung der Backkammer verwendet werden. **Verwenden Sie sie nicht in anderen Geräten.**
- Das Leuchtmittel kann vom Benutzer mit einem Leuchtmittel mit gleichwertigen Eigenschaften ausgetauscht werden. **Befolgen Sie die Anleitungen im Abschnitt WARTUNG.**

## Kontakt mit Lebensmitteln

DE

Nur diese Teile sind für den Kontakt mit Lebensmitteln zu den angegebenen Bedingungen vorgesehen:

Für den Kontakt mit Lebensmitteln vorgesehene Teile	Lebensmittel-typen	Maximale Temperatur	Maximale Kontaktdauer
Emaillierte Fettwanne (5)	Alle	280°C	2 Stunden
Runde Backform (8)			
Rostaufsatz (6)	Nicht für saure Speise geeignet		

• Diese Teile können nur mit diesem Gerät verwendet werden. Verwenden Sie die Teile in anderer Form nicht für andere Geräte.

• **Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, reinigen Sie die für den Kontakt von Lebensmitteln vorgesehenen Teile gemäß den Anleitungen im Abschnitt WARTUNG.**

## Erste Anwendung

Bevor Sie den Backofen benutzen, schalten Sie ihn für ungefähr 10 Minuten in einem gut belüfteten Raum ein, um die Innenwände von eventuellen Ölresten zu reinigen.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal gebrauchen, reinigen Sie es und spülen Sie die Teile, die mit den Lebensmitteln im Kontakt kommen, gemäß den Anleitungen im Abschnitt WARTUNG.

Um das Gerät einzuschalten, stecken Sie den Stecker in die Steckdose und wählen Sie die gewünschte Heizfunktion (3) aus.

Stellen Sie die Backtemperatur (2) und den Timer (1) ein, der das Gerät nach Ablauf der eingestellten Zeit, abschalten und ein akustisches Signal auslösen wird.

Hinweis: Wenn der Timer auf dem Symbol  (manuell) gestellt ist, bleibt der Backofen für unbestimmte Zeit eingeschaltet.

Hinweis: Wenn die Kontrollleuchte (4) leuchtet, heizen sich die Heizelemente auf. Wenn der Backofen die eingestellte Temperatur erreicht, geht die Kontrollleuchte (4) aus.

Hinweis: Die Temperatur auf der Position MAX erreicht um die 280 °C.

Die Heizarten sind:



Unterhitze



Oberhitze



Oberhitze und Unterhitze



Oberhitze und Unterhitze + Umluft



Unterhitze + Umluft

## JOGURT-FUNKTION

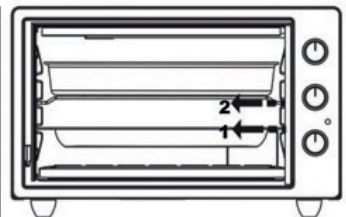
Stellen Sie den Temperaturregler auf die Schrift „JOGURT“ und drehen Sie den Heizartenregler auf das Symbol „Unterhitze“. Heizen Sie den Backofen ungefähr 10 Minuten lang vor.

Schütten Sie die Milch in einen Topf mit dickem Boden und stellen sie ihn auf kleiner Flamme auf den Herd (auf die kleinste Kochstelle). Rühren Sie ab und zu um, bis die Temperatur bei 90 °C ist. Dann nehmen Sie den Topf vom Herd und lassen die Milch auf 43 °C - 45 °C (Fermentationstemperatur) abkühlen. Geben Sie unter langsamen Rühren die Fermente im Verhältnis 1% - 3% hinzu. Schütten Sie die Milch mit den Fermenten in einen ofenfesten Behälter (ohne Deckel) und stellen Sie ihn auf die erste Schiene des vorgeheizten Backofens. Schließen Sie die Backofenklappe und drehen Sie den Timer auf „manuell“. Nach 5 Stunden nehmen Sie den Jogurt aus dem Ofen und lassen ihn für ungefähr 15-20 Minuten bei Raumtemperatur stehen, dann stellen Sie ihn für 1 Tag in den Kühlschrank bei 4 °C. Nach einem Tag kann der Jogurt gegessen werden.

## Backtipps

In der Tabelle unten stehen die Backparameter für einige Lebensmittel. Die Backzeit ist ein Richtwert, weil sie von der Netzspannung, der Speisenart, der Menge und der Backtemperatur abhängt. Die Backzeiten können nach eigenem Belieben geändert werden.

Lebensmittel	Temperatur	Backzeit (Minuten)	Schiene
Kekse	170-180	25-30	1. Schiene
Kuchen	170-190	40-50	1. Schiene
Mürbeteigkuchen	180-200	40-50	1. Schiene
Blechkuchen	170-180	20-30	1. Schiene



Muffins	170-180	35-40	1. Schiene
Gebackene Nudeln	180-190	25-30	1. Schiene
Fisch	220-MAX	30-40	1. Schiene
Lammfleisch	220-MAX	90-120	1. Schiene
Schafffleisch	220-MAX	90-120	1. Schiene
Rindfleisch	220-MAX	90-120	1. Schiene
Putenfleisch	220-MAX	45-55	1. Schiene
Hähnchen	220-MAX	75-100	1. Schiene
Auftauen	60-120	55-60	2. Schiene

Hinweis: Bitte heizen Sie den Backofen immer vor. Das Ende des Vorheizvorgangs wird durch das Ausgehen der Betriebskontrollleuchte (4) angezeigt.

Wir empfehlen, auf die mitgelieferten Tablettts keine Speisen, die mehr als 2 kg wiegen zu legen.

## Wartung

DE

**Vor jeder Reinigung und Wartung den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

**Reinigen Sie das Gerät nur, wenn es kalt ist.**

**Verwenden Sie keine Scheuermittel, chemische Lösungsmittel oder Scheuerschwämme zum Reinigen des Geräts.**

- Das Gerät muss mit einem weichen und leicht angefeuchteten Lappen gereinigt werden. Keine übermäßig nassen Substanzen, Flüssigkeiten oder Tücher verwenden, da Wasser, das in das Gerät eindringt, dieses irreparabel beschädigen kann.

- Reinigen Sie die Backofenkammer innen nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Schwamm.

**DAS GERÄT NIEMALS IN WASSER EINTAUCHEN.**

### Reinigung der Zubehörteile

Spülen Sie die Fettwanne (5), den Rostaufsatz (6), die Zange für die Tablettts (7) und die runde Backform (8) mit heißem Wasser und einem Handspülmittel. **Nicht im Geschirrspüler reinigen.**

**Keine Scheuermittel, chemische Lösungsmittel oder Schweuerschwämme verwenden.**



### Dampfreinigung :

Diese Funktion erlaubt, den Backofen ganz einfach ohne chemische Produkte zu reinigen.

Nehmen Sie alle Zubehörteile aus dem Backofen. Stellen Sie 2 Tassen mit Wasser auf die Fettwanne und stellen Sie die Wanne auf die untere Backofenschiene. Drehen Sie den Temperaturregler auf das Symbol für die Dampfreinigung, stellen Sie den Timer auf 30 Minuten ein und drehen Sie den Heizfunktionsregler auf „Unterhitze“. Sobald der Backofen sich abschaltet, öffnen Sie die Backofenklappe und reinigen Sie sie mit einem weichen und feuchten Lappen.

**ACHTUNG - Die Oberflächen können heiß sein.**

### Lampe in der Backofenkammer

**Bevor Sie die Lampe austauschen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und warten, bis es vollständig heruntergekühlt ist.**

**ACHTUNG: Die Lampe kann heiß sein.**

Schrauben Sie den Schutzdeckel gegen den Uhrzeigersinn ab und tauschen Sie die Lampe mit einer mit denselben technischen Eigenschaften, die auf der Lampe angegeben sind, aus:

- E14, 230VAC, MAX 18W, geeignet für Temperaturen  $\geq 300^{\circ}\text{C}$ .

- G9, 230VAC, MAX 18W, geeignet für Temperaturen  $\geq 300^{\circ}\text{C}$ .

Schrauben Sie den Deckel im Uhrzeigersinn wieder an.



## ENTSORGUNG

### INFORMATION FÜR DEN BENUTZER

“Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)” zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher die ausgemusterten Geräte zu geeigneten getrennten Sammelstellen für Elektro- und Elektronikabfälle bringen. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Behörde. Eine geeignete getrennte Sammlung der Geräte für das spätere Recycling, die Verarbeitung oder die umweltfreundliche Entsorgung trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen. Eine widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer hat die Anwendung von Verwaltungsstrafen gemäß den geltenden Gesetzen zur Folge.

# GARANTIE

## Garantiebedingungen

**Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.**

Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn sie korrekt ausgefüllt und mit der Quittung, die das Kaufdatum belegt, versehen ist.

Das Gerät darf nur an unserem autorisierten Kundendienstzentrum abgegeben werden.

Unter Garantie versteht man den Austausch oder die Reparatur von Komponenten des Gerätes, die aufgrund von Fabrikationsfehlern von Anfang an defekt sind.

Allerdings ist der (kostenpflichtige) Kundendienst auch für Produkte außerhalb der Garantiezeit gewährleistet. Der Verbraucher hat die nach nationalem Recht für den Verkauf von Konsumgütern geltenden Rechte; diese Garantie berührt diese Rechte nicht.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes oder durch Nichtbeachtung der in der entsprechenden Anleitung angegebenen Anweisungen entstehen.

## Einschränkungen

Alle Garantieansprüche und unsere Haftung erlöschen in folgenden Fällen:

- Manipulationen durch unbefugtes Personal.
- Unsachgemäße Verwendung, Lagerung oder Transport.

Ausgeschlossen von der Garantie sind Beeinträchtigungen des ästhetischen Erscheinungsbildes oder Schäden, welche die Funktionsfähigkeit nicht beeinträchtigen.

Wenn Sie trotz unserer Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und bei der Herstellung des von Ihnen gekauften Produkts Mängel feststellen oder wenn Sie Informationen benötigen, rufen Sie bitte Ihren lokalen Händler an.




## INSTRUCCIONES DE USO HORNO VENTILADO

Advertencias

ES

**Atención: leer atentamente las advertencias contenidas en el siguiente manual ya que proporcionan indicaciones importantes relativas a la seguridad de instalación, de uso y de mantenimiento.**

**Instrucciones importantes para conservar para más consultas.**

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimiento si se les asegura una adecuada vigilancia o si han recibido instrucciones acerca del uso con seguridad del aparato y han comprendido los peligros relacionados.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las operaciones de limpieza y de mantenimiento no deben ser realizadas por niños a menos que tengan más de 8 años y estén supervisados.
- Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños con menos de 8 años.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en función.
-  Las superficies están sometidas a volverse calientes durante el uso.
- El aparato no deberá ponerse en funcionamiento mediante un temporizador externo o con un sistema de mando a distancia separado.
- Posicionar el aparato con su parte posterior contra una pared.

- Si el cable de alimentación se dañara, debe ser sustituido solamente en los centros de asistencia autorizados por el fabricante, de modo de prevenir todo riesgo.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez limpiarlo como se indica en el párrafo "MANTENIMIENTO".
- Utilizar el aparato solo en ambientes domésticos para cocinar o para calentar la comida. No utilizar el aparato para otros fines.
- Antes de sustituir la bombilla, desconectar el aparato de la alimentación y esperar a que esté completamente frío.

Conservar la garantía, el comprobante fiscal y el manual de instrucciones para cada consulta adicional.

Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de daños visibles no utilizarlo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

No dejar partes del embalaje al alcance de los niños, ni utilizarlo como juego: es un aparato eléctrico y como tal debe ser considerado.

Antes de conectar el aparato, asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente, corresponda a la indicada en los datos de la placa.

La seguridad eléctrica de este aparato se garantiza solamente cuando está conectado a una instalación eficaz de puesta a tierra.

En el caso de que el enchufe y la toma no sean compatibles, hacer sustituir la toma por un tipo adecuado por personal profesionalmente cualificado.

No utilizar adaptadores o alargadores que no cumplan con las normativas de seguridad vigentes o que superen los límites de las capacidades en valor de la corriente.

Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no es utilizado y asegurarse de que esté apagado.

No tirar el cable de alimentación ni el propio aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

El uso de cualquier aparato eléctrico implica la observancia de algunas reglas fundamentales, en concreto:

- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Los niños deberán estar vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilizar el aparato con los pies descalzos.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol).
- No someterlo a impactos.

En el caso de que haya una avería o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no manipularlo y dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

Si se decide dejar de utilizar este tipo de aparato, conviene dejarlo inoperativo, cortando el cable de alimentación, obviamente después de haber desenchufado la toma de corriente.

Si el cable de alimentación se daña, debe ser sustituido solamente en los centros de asistencia autorizados por el fabricante.

El aparato ha sido fabricado y concebido para funcionar en ambientes domésticos; por lo tanto cualquier otro uso es de considerarse inadecuado y por lo tanto peligroso.

No usar el aparato al abierto.

Por motivos de seguridad, el aparato no puede desmontarse.

Durante el uso mantener el aparato en una superficie plana.

No apoyar el aparato sobre superficies inadecuadas y no existentes al calor.

Para evitar contactos accidentales con partes calientes por parte de los niños, utilizar el aparato sobre superficies de apoyo con una altura mínima de 85 cm. desde el suelo.

**Atención: la temperatura de las superficies accesibles podría ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.**

Mantener el cable alejado de fuentes de calor.

No posicionar el aparato sobre o debajo de otros hornos, hornos microondas y cerca de quemadores de gas.

Posicionar el aparato con su parte posterior contra una pared.

Dejar mínimo 12 cm de espacio alrededor de todas las otras paredes para permitir una ventilación adecuada de enfriamiento.

No mover el aparato cuando funciona, cuando está caliente y cuando contiene alimentos o líquidos.

Prestar atención al uso de recipientes de material diferentes del metal y del vidrio (ej. cerámica).

No utilizar recipientes de plástico, papel o materiales similares.

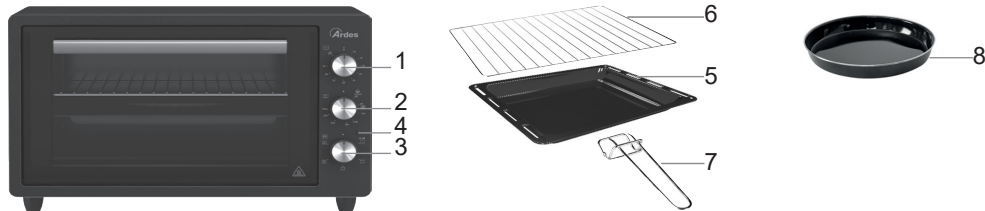
Se aconseja utilizar guantes o dispositivos de protección durante la inserción o la extracción de comida caliente del horno.

## Informaciones técnicas

ES

- 1 - Perilla para configurar el tiempo de cocción
- 2 - Perilla para la regulación de la temperatura.
- 3 - Perilla de función.
- 4 - Indicador de funcionamiento.
- 5 - bandeja de goteo esmaltada
- 6 - Rejilla
- 7 - Pinza para bandejas
- 8 - Bandeja redonda (NO INCLUIDA, ADQUIRIBLE DE FORMA SEPARADA)

Datos técnicos: véase etiqueta en el aparato



### Fuente luminosa para la iluminación del compartimento

- Este producto contiene una fuente luminosa de clase de eficiencia energética G.
- La fuente luminosa tiene características especiales y está destinada a ser utilizada solo con este horno para la iluminación del compartimento, **no utilizarla para otras aplicaciones.**
- La fuente luminosa puede ser sustituida por el usuario con una con características equivalentes. **Seguir las indicaciones del párrafo MANTENIMIENTO.**

## Contacto con alimentos

ES

Solo estas partes están previstas para el contacto con alimentos, en las condiciones indicadas:

Partes previstas para el contacto con alimentos	Tipos de alimentos	Temperatura máxima	Tiempo máximo de contacto
Bandeja de goteo esmaltada (5)	Todos	280°C	2 horas
Bandeja redonda (8)			
Rejilla (6)	No adecuado para la comida ácida		


- Estas partes pueden ser utilizadas solo con este aparato. No utilizar las partes de forma diferentes para otras aplicaciones.
- **Antes de utilizar el aparato por primera vez, lavar las partes previstas para el contacto con alimentos como se indica en el párrafo MANTENIMIENTO.**

## Primer uso

Antes de utilizar el horno hacerlo funcionar vacío por aproximadamente 10 minutos en un local bien ventilado para eliminar eventuales residuos de aceite que queden en las paredes internas del aparato. Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpiarlo y lavar las partes a contacto con los alimentos como se indica en el párrafo MANTENIMIENTO.

Para encender el aparato conectar el enchufe en la toma de corriente y elegir la función de calentamiento deseada (3).

Regular la temperatura de cocción (2), configurar el temporizador (1) que apagará el aparato al finalizar el tiempo configurado, avisando con una señal acústica.

Nota: si el temporizador está configurado en el símbolo  (manual), el horno funcionará a tiempo indeterminado.

Nota: el indicador (4) encendido indica que los elementos de calentamiento se están calentando. Cuando el horno alcanza la temperatura configurada, el indicador (4) se apaga.

Nota: la temperatura en posición MÁX es de aproximadamente 280°C.

Las modalidades de función son:



cocción abajo



cocción arriba



cocción arriba y abajo



cocción arriba y abajo + ventilación



cocción abajo + ventilación

## FUNCIÓN YOGUR

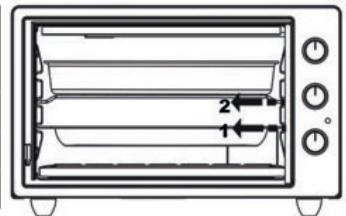
Seleccionar la función yogur girando la perilla de la regulación de la temperatura hasta la inscripción "YOGUR" y girando la perilla de función hasta el símbolo "cocción abajo". Precalear el horno por 10 minutos aproximadamente.

Verter la leche en una cazuela con fondo espeso y ponerlo en el fuego de llama mínima (en el quemador más pequeño). Mezclar de vez en cuando hasta alcanzar la temperatura de 90°C. Enfriar la leche hasta llevarla a una temperatura de 43°C - 45°C (temperatura de fermentación). Agregar los fermentos en proporción 1% - 3% mezclando lentamente. Verter la leche con los fermentos en un recipiente (sin tapa) idóneo para el horno y posicionarlo en el primer estante del horno precalentado. Cerrar la puerta y girar la perilla del temporizador en posición manual. Al transcurrir 5 horas, quitar el yogur del horno, dejarlo a temperatura ambiente por aproximadamente 15-20 minutos y luego conservarlo en el refrigerador a 4°C por 1 día. Después del primer día el yogur está listo para ser consumido.

## Consejos de cocción

En la tabla de abajo se muestran los valores de cocción relativos a algunos alimentos. Los tiempos de cocción son indicativos y pueden variar según la tensión de red, la naturaleza de la comida para cocer, la cantidad y la temperatura. Los tiempos de cocción pueden ser modificados según sus propias preferencias.

Alimento	Temperatura	Tiempo de cocción (minutos)	Estante
Galletas	170-180	25-30	1° estante
Pasteles	170-190	40-50	1° estante
Tartas	180-200	40-50	1° estante



Pasteles en bandeja	170-180	20-30	1° estante
Magdalena	170-180	35-40	1° estante
Pasta al horno	180-190	25-30	1° estante
Pescado	220-MAX	30-40	1° estante
Cordero	220-MAX	90-120	1° estante
Oveja	220-MAX	90-120	1° estante
Tenera	220-MAX	90-120	1° estante
Pavo	220-MAX	45-55	1° estante
Pollo	220-MAX	75-100	1° estante
Descongelación	60-120	55-60	2° estante

Nota: precalentar el horno antes de la cocción. El término precalentamiento está indicado por el apagado del indicador de funcionamiento (4).

Se recomienda no apoyar en las bandejas proporcionadas alimentos superiores al peso de 2kg.

## Mantenimiento

ES

**Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento.**

**Limpiar el aparato solo cuando está frío.**

**No utilizar productos abrasivos, solventes químicos o esponjas abrasivas para la limpieza del aparato.**

- La limpieza del aparato, debe ser realizada con un paño suave y ligeramente húmedo. No utilizar sustancias, líquidos o paños excesivamente mojados, porque eventuales filtraciones podrían dañar el aparato irreparablemente.

- limpiar el interior del horno después de cada uso con una esponja húmeda.

**NO SUMERGIR NUNCA EL APARATO EN AGUA.**

### Limpieza de los accesorios

Lavar la bandeja de goteo (5), la rejilla (6), la pinza para bandejas (7) y la bandeja redonda (8) con agua caliente i detergente para vajillas para lavado a mano. **No lavar en el lavavajillas.**

**No utilizar productos abrasivos, solventes químicos o esponjas abrasivas.**



### Limpieza a vapor :

Esta función permite limpiar el horno de modo simple sin el uso de productos químicos.

Remover todos los accesorios del horno. Posicionar 2 vasos de agua en la bandeja de goteo y posicionarla en el estante inferior del horno. Girar la perilla para la regulación de la temperatura hasta el símbolo de la limpieza a vapor, configurar el temporizador en 30 minutos y girar la perilla de función hasta el símbolo "cocción abajo". Con el apagado del horno abrir la puerta y limpiarlo utilizando un paño suave y húmedo.

**ATENCIÓN - las superficies podrían estar calientes.**

### Bombilla interna

**Antes de sustituir la bombilla, desconectar el aparato de la alimentación y esperar a que esté completamente frío.**

**ATENCIÓN: la bombilla podría estar caliente.**

Remover la tapa de protección desatornillándola en sentido antihorario y sustituir la bombilla con una que tenga las mismas características técnicas que figuran en la misma:

- E14, 230VAC, MÁX 18W, adecuada para temperaturas  $\geq 300^{\circ}\text{C}$ .

- G9, 230VAC, MÁX 18W, adecuada para temperaturas  $\geq 300^{\circ}\text{C}$ .

Reposicionar la tapa atornillándola en sentido horario.



## ELIMINACIÓN INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

**“Aplicación de la Directiva 2012/19/EU sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)”, concerniente al uso reducido de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de residuos”.**

El símbolo del contenedor marcado con una X señalado en el equipo o en la confección indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido separadamente de los otros desechos. El usuario por lo tanto tendrá que entregar el equipo que llegó al final de su vida a los centros comunales de recogida diferenciada de desechos eléctricos y electrónicos idóneos. Para más detalles, por favor contactar a la autoridad local correspondiente. La adecuada recogida diferenciada para el envío sucesivo del equipo al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales que componen el equipo.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de multas administrativas de conformidad con las leyes en vigor.

## GARANTÍA

### Condiciones

**La garantía tiene validez de 24 meses desde la fecha de la compra.**

La presente garantía es válida solo si es correctamente llenada y acompañada de la factura fiscal que certifica la fecha de la compra.

El aparato debe ser entregado exclusivamente en un Centro de Asistencia nuestro autorizado.

Por garantía se entiende la sustitución o la reparación de los componentes del aparato que resultan defectuosos en el origen por defectos de fabricación.

Está de todos modos garantizada la asistencia (con pago) incluso en productos fuera de garantía.

El consumidor es titular de los derechos aplicables por la legislación nacional que disciplina la venta de los bienes de consumo; esta garantía deja sin perjuicio estos derechos.

La Casa fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, consecuencia de uso inadecuado del aparato y la inobservancia de las prescripciones indicadas en el respectivo manual de instrucciones.

### Limitaciones

Todo derecho de garantía y toda responsabilidad nuestra decaen si el aparato ha sido:

- Manipulado por parte de personal no autorizado.
- Utilizado, conservado o transportado de modo inadecuado.

Están de todos modos excluidas de la garantía las pérdidas de prestaciones estéticas o tales de no comprometer la sustancia de las funciones.

Si, no obstante, el cuidado en la selección de los materiales y el empeño en la realización del producto que ha apenas comprado se detectaran defectos, o en caso de que necesitara información, le recomendamos llamar al revendedor de zona.





POLY POOL S.p.A.  
Via Sottocorna, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Italy  
Tel. 0354104000 r.a. - Fax 035702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [polypool@polypool.it](mailto:polypool@polypool.it)

MADE IN CHINA